

## PROTOKÓŁ

dotyczący poprawki do artykułu 56 Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym,

podpisany w Wiedniu dnia 7 lipca 1971 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 7 lipca 1971 roku został podpisany w Wiedniu Protokół dotyczący poprawki do artykułu 56 Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym.

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że wymieniony Protokół jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 5 lutego 1976 roku.

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

(Tekst protokołu jest zamieszczony w załączniku do niniejszego numeru.)

Przekład.

## PROTOKÓŁ

dotyczący poprawki do artykułu 56 Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym,

podpisany w Wiedniu dnia 7 lipca 1971 r.

ZGROMADZENIE ORGANIZACJI MIĘDZYNARODOWEGO  
LOTNICTWA CYWILNEGO

zebrawszy się na swoją osiemnastą sesję w Wiedniu dnia piątego lipca 1971 roku,

wziąwszy pod uwagę, że ogólnym życzeniem Umawiających się Państw jest zwiększenie liczby członków Komisji Żeglugi Powietrznej,

uważając za właściwe zwiększenie liczby członków tego organu z dwunastu do piętnastu, oraz

stwierdziwszy, że niezbędne jest wprowadzenie w tym celu poprawki do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, sporządzonej w Chicago dnia siódmego grudnia 1944 roku,

1. przyjęło, zgodnie z postanowieniami artykułu 94 ustęp a) wyżej wymienionej konwencji, następującą proponowaną poprawkę do wyżej wymienionej konwencji:

„W artykule 56 konwencji wyrazy „dwunastu członków” będą zastąpione wyrazami »piętnastu członków«”,

2. ustaliło, stosownie do postanowień wspomnianego artykułu 94 ustęp a) wyżej wymienionej konwencji, że powyższa poprawka wejdzie w życie po ratyfikowaniu jej przez osiemdziesiąt Umawiających się Państw, oraz

3. postanowiło, że Sekretarz Generalny Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego sporządzi protokół w językach angielskim, francuskim i hiszpańskim, przy czym każdy tekst będzie uważany za jednakowo autentyczny, zawierający powyższą poprawkę oraz postanowienia, o których mowa poniżej:

- a) protokół będzie podpisany przez Przewodniczącego Zgromadzenia i jego Sekretarza Generalnego,
- b) protokół będzie otwarty do ratyfikacji dla każdego Państwa, które ratyfikowało Konwencję o międzynarodowym lotnictwie cywilnym lub do niej przystąpiło.

W związku z tym, zgodnie z powyższą decyzją Zgromadzenia, protokół niniejszy został sporządzony przez Sekretarza Generalnego Organizacji;

protokół niniejszy będzie otwarty do ratyfikacji dla każdego Państwa, które ratyfikowało Konwencję o międzynarodowym lotnictwie cywilnym lub do niej przystąpiło;

dokumenty ratyfikacyjne zostaną złożone w Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego;

niniejszy protokół wejdzie w życie w stosunku do Państw, które go ratyfikowały, w dniu złożenia osiemdziesiątego dokumentu ratyfikacyjnego;

Sekretarz Generalny będzie notyfikował niezwłocznie wszystkim Umawiającym się Państwom o dacie złożenia każdego dokumentu ratyfikacyjnego niniejszego protokołu;

Sekretarz Generalny będzie notyfikował niezwłocznie wszystkim Państwom będącym stronami wyżej wspomnianej konwencji o dacie wejścia w życie niniejszego protokołu;

w stosunku do każdego Umawiającego się Państwa, które ratyfikuje niniejszy protokół po wyżej wymienionej dacie, protokół wejdzie w życie po złożeniu jego dokumentu ratyfikacyjnego w Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego.

Na dowód czego Przewodniczący i Sekretarz Generalny osiemnastej sesji Zgromadzenia Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego, upoważnieni do tego przez Zgromadzenie, podpisują niniejszy protokół.

Sporządzono w Wiedniu dnia siódmego lipca tysiąc dziewięćset siedemdziesiątego pierwszego roku, w jednym egzemplarzu w językach angielskim, francuskim i hiszpańskim, przy czym każdy tekst jest jednakowo autentyczny. Niniejszy protokół będzie złożony w archiwach Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego, a jego uwierzytelnione odpisy zostaną przesłane przez Sekretarza Generalnego Organizacji wszystkim Państwom będącym stronami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, sporządzonej w Chicago dnia 7 grudnia 1944 roku.

## PROTOCOL

**relating to an amendment to Article 56 of the Convention on International Civil Aviation  
Signed at Vienna, on 7 July 1971**THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL  
CIVIL AVIATION ORGANIZATION

having met in its Eighteenth Session, at Vienna, on the fifth day of July 1971,

having noted that it is the general desire of Contracting States to enlarge the membership of the Air Navigation Commission,

having considered it proper to increase the membership of that body from twelve to fifteen, and

having considered it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

(1) approved, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

„In Article 56 of the Convention the expression 'twelve members' shall be replaced by 'fifteen members' ”,

(2) specified, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, eighty as the number of Contracting States upon whose ratification the aforesaid amendment shall come into force, and

(3) resolved that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization shall draw up a Protocol, in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matters hereinafter appearing:

a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.

b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

Consequently, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization;

This Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation;

The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization;

This Protocol shall come into force, in respect of the States which have ratified it, on the date on which the eightieth instrument of ratification is so deposited;

The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of this Protocol;

The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which this Protocol comes into force;

With respect to any Contracting States ratifying this Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

In witness whereof, the President and the Secretary General of the Eighteenth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

Done at Vienna on the seventh day of July of the year one thousand nine hundred and seventy-one, in a single document in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.